

Pidollan lain valokopiointi

SOPIMUS tehty päivänä _____ kuuta 1919 SUOMEN TASAVALLA
LAN (alempana mainittu nimityksellä Suomen Hallitus), jota
siinä edustaa sen laillisesti valtuuttama Edustaja ja Chargé
d'Affaires Lontoossa Ossian Donner ja C. BIRCH CRISP & CO,
välillä, Lontoosta (alempana kutsuttu finanssi-yhtymä. Koska
Suomen Hallitus on halukas sopimaan (kultalainasta, suuruudeltaan
£ 6000000 Sterling ja koska Finanssiyhtymä on suostunut avus-
tamaan Suomen Hallitusta tämän lainan liikkeeseen laskemisessa
Lontoossa ja muualla, tässä mainituilla edellytyksillä ja eh-
doilla ja koska Kuningaskunnan Valtiorahaston Hallitus on an-
tanut Finanssiyhtymälle lupansa laskea liikkeeseen tämä laina
sillä edellytyksellä, että laina käytetään tavaroiden ostoon
yhdistetystä kuningaskunnasta, niin on nyt tämän kautta sovattu
Suomen Hallituksen ja Finanssiyhtymän välillä, kuten seuraa:

Artikkla 1.

Suomen Hallitus valtuuttaa Finanssiyhtymän laskemaan liik-
keeseen kuusimiljoonaa puntaa Sterling käsittävän kuusi pro-
santtisen lainan. Laina nimitetään "Suomen Hallituksen kuusi-
prosenttinen Sterling laina vuodelta 1919".

Artikkla 2.

Tämä laina on arvosteltava Suomen Hallituksen suora-
laiseksi vastuuksi ja velaksi ja Suomen Hallitus antaa vil-
pittömän ja ehdottoman takuunsa lainan pääoman ja korkojen
täsmällisestä maksamisesta ja / tai kaikkien niitten suoritusten
täyttämisestä, joihin se tässä kontrahdissa on sitoutunut.

Artikkla 3.

Niin kauan kuin 1919 vuoden laina on maksamatta (tulee
sillä niin pääomaan kuin korkoihin nähden olla etuoikeus
panttisantavan tavoin kaikkien Suomen Hallituksen omaisuuteen

Pantteja

*Tämä kuuluu minulle lainamaksu-
jolle ~~laskutettuna~~ etuoikeuteen
omaisuuteen*

ja tuloihin, kaikkien lainojen ja panttausten edellä, jois-
ta mainittu omaisuus tai tulot voivat joutua vastaamaan,
ja lupaa Suomen Hallitus ettei se, kummes 1919 vuoden lai-
na on täysin maksettu laske liikkeeseen tai sovi ^{lyhytaikaisesta} lainasta,
jolla olisi parempi etuoikeus, tahi ilman C. Birch Crisp & Con-
suostumusta laske liikkeeseen tai sovi lainasta, joka korko-
kannan (tahi muiden ehtojen puolesta) voisi alentaa 1919 vuo-
den lainan kurssia. Kuitenkaan ei viimeksi mainittu ehto (vä-
hemä Suomen Hallituksen oikeutta sopia lyhytaikaisista yksi-
tyisistä lainoista, joilla ei ole parempaa tahi yhtäsuurta
etuoikeutta kuin 1919 vuoden lainalla.)

Artikla 4.

1. Finanssiyhtymällä on oikeus antaa 1919 vuoden lai-
nan merkitsijöille koko laina summasta obligatsioneja Sterling
rahassa, joitten nimellisarvon Finanssiyhtymä määrää. Obligatsio-
nien ^{muodosta} ja kielestä määrää Finanssiyhtymä.

2. Obligatsionit ovat painettavat ja tahi grave ratta-
vat Lontoossa, niissä tulee olla faksimile-jäljennös Suomen
Lontoossa olevan laillisesti valtuutetun edustajan nimikirjoituks-
esta ja virkasinetistä, ne ovat luovutettavat Finanssiyhtymälle
Lontoossa vapaina kaikista maksuista ja varustettuina Britti-
läisen Hallituksen asianmukaisella veroleimalla.

3. Finanssiyhtymän edustajat Lontoossa varmentavat alle-
kirjoituksella obligatsionit lainan välittäjinä.

Artikla 5.

1. Kaikki yksityiskohdat, jotka koskevat lainan ilmotta-
mista, korkojen maksamista lainan pääoman lyhennystä, obligat-
sionien lunastamista ^{liikkeestä} ja joita ei tässä ole lähem-
min määrätty jätetään Finanssiyhtymän ja Suomen ^{Lontoossa} ole-
van edustajan yhteisestä ratkaisusta riippuviksi.

2. Noudattaen alempana mainitun lainan anto päiviä on

Finanssiyhtiö oikeutettu julkaisemaan ilmoituksen laivasta mil-
loin hyvänsä senjälkeen kun tämä sopimus on allekirjoitettu,
mikä on todistuksena siitä että obligatsioonien liikkeeseen
laskeminen ja myyminen on Suomen Hallituksen laillisesti tun-
nustama ja sitä sitova. Suomen Hallituksen tulee määrätä edus-
tajansa Lontoossa toimimaan yhdessä Finanssiyhtiön kanssa kai-
kissa asioissa, joissa yhteistoimintaa tarvitaan, allekirjoitta-
maan ilmoituksen lainasta ja hankkimaan kaikki asiakirjat, jotka
ovat tarpeellisia väliaikaistodistusten ja obligatsioonien viral-
lisen kurssinoteerauksen saavuttamiseksi Lontoossa ja muualla.

Artikla 6.

1. Obligatsioneista Suomen Hallitukselle maksettava hin-
ta on yhdeksänkymmentä prosenttia niiden nimellis-arvosta. Fi-
nanssiyhtiö saa tarjota niitä merkittäviksi Lontoossa tahi
muualla.

2. Pääoma yhdeksänkymmentä prosenttia nimellis arvosta,
maksetaan Suomen Hallitukselle kuten alla määrätään:

5	prosenttia	nimellisarvosta	1 p:nä	syyskuuta	1919	tahi	sitä	ennen
15	20	"	"	15	"	"	"	"
10	15	"	"	15	"	lokakuuta	"	"
10	15	"	"	15	"	marraskuuta	"	"
10	15	"	"	15	"	joulukuuta	"	"
10	"	"	"	15	"	tammikuuta	1920	"
15	"	"	"	16	"	helmikuuta	1920	"
(15)	"	"	"	15	"	maaliskuuta	1920	"

90 prosenttia.

Artikla 7.

1. Lainan nettotulos on talletettava "The British Bank
for Foreign Trade Limited" nimiseen pankkiin Lontoossa (lem-
pana mainittu nimellä "Pankki") tilille, jota nimitetään Suo-

1/3 joko tui tui pan

lek. Kuningaskunnassa = $\frac{2}{3}$ - $\frac{1}{3}$ heinäkuun tiliä

men Hallituksen 1919 vuoden (kultalainan Sterling tili (The Finnish Government 1919 Sterling (Gold) Loan account.) Tälle tilille talletetut rahat pitää Pankki käytettävänä suori-
tuksiin, jotka lankeavat Suomen Hallituksen maksettaviksi Lon-
toossa tavaroista, jotka Suomen Hallitus on ostanut Yhdiste-
tyssä Kuningaskunnassa.)

2. Pankin tulee Pankkiin sijoitetuista varoista maksaa
vuotuista korkoa 3 $\frac{1}{2}$ prosenttia, kullekin erälle kolmen kuu-
kauden kuluttua siitä kun se on Pankkiin talletettu. Kolmea
kuukautta lyhyemmäksi ajaksi talletetuille rahoille lasketaan
korko 1 $\frac{1}{2}$ prosentin mukaan vuodelta talletuspäivästä lukien.

3. Määräykset suorittaa maksuja niistä varoista, jotka
Pankki pitää yllämainittua tarkoitusta varten, tulee toimittaa
Pankille viimeistään kolme kuukautta ennenkun sellainen suo-
ritus on tahtävä. Suorituskustannukset maksaa Suomen Hallitus.
Maksut yllämainittuihin tarkoituksiin aina joulukuun 15 päivään saakka,
jotka ovat tehtävät joulukuun 15 päivänä 1919 tai sitä
ennen, voidaan suorittaa ilman edelläkäymistä tavallista kol-
men kuukauden irtisanomista.

Artikla 8.

1. Lainasta suoritettava vuotuinen korko on kuusi (6)
prosenttia, kullassa pääoman nimellisestä arvosta ja on mak-
settava obligatsionien haltijoille puolivuositain 15. päivänä
maaliskuuta ja 15 päivänä syyskuuta kunakin vuotena. Ensi-
mäinen täydellinen puolen vuoden korko lainan nimellisarvosta
on maksettava Finanssiyhtymälle 15 päivänä maaliskuuta 1919.

2. Lainan ja siitä todistuksena olevien obligatsionien
aika määrätään 20 vuodeksi syyskuun 1 päivästä 1919. Pääoman
takaisin maksu Sterling rahassa suoritetaan Lontoossa, maksamalla
puolivuositain kunkin vuoden syyskuun 15 päivänä ja maaliskuun
15 päivänä £ 167,000, kunnes laina on kokonaan takaisin mak-
settu. Ensimmäinen puolivuotinen kuoletusmaksu on suoritettava
syyskuun 15 päivänä 1921.

3. Mainittua puolivuotista maksuerää saa Finanssiyhtymä Suomen Hallituksen osituksen mukaan käyttää lainan obligatsi-
onien ostoon avonaisessa kaupassa ennen mainitun maksuerän
lankeamispäivää, jos obligatsioneja silloin on saatavissa alle
nimellisarvon ja jäännös puolivuotismaksusta on käytettävä
obligatsionien lunastamiseen parikursseilla arvonnän perusteella
määräpäivinä.

4. Heti kunkin arvonnän jälkeen tulee Suomen Halli-
tuksen omalla kustannuksellaan julkaista luettelo maksettaviksi
langenneista obligatsioneista neljässä englantilaisessa sano
malehdessä, jotka Finanssiyhtymä valitsee.

Kussakin tällaisessa ilmoituksessa on julaistava niitten
obligatsionien numerot, jotka ennen on arvottu, mutta joita ei
vielä ole esitetty lunastettaviksi.

Arvotut obligatsionit ovat esitettävät täydellisinä ta-
lonkeineen ja kaikkine kuponkeineen, jotka lankeaisivat vas-
taavan pääoman takaisin maksun jälkeen.

5. Valtiovarainministerin tulee 21 päivää ennen kutakin
lankeamispäivää toimittaa pankille ~~siirtävä~~ varat semmoiseen
puolivuotiseen pääoman kuoletukseen ja ~~tahi~~ koronmaksuun ~~tul-~~
~~lusaan.~~ Lontossa ~~tahi~~ tarpeen vaatiessa muualla, kuin kulloinkin
tarvitaan.

6. Korvaukseksi niistä menoista, joita Pankilla on lai-
nan korkojen ja pääoman maksamisesta, tulee Pankin saada pro-
visionina neljäs osa prosenttia pankinmaksamista lainan vuo-
tuismaksuista.

Artikla 9.

(Jos kymmenen vuoden jälkeen lainanottopäivästä) Suomen
Hallitus haluaa suorittaa koko vielä maksamattoman lainamäärän
tahi jonkun maksusuunnitelman mukaan, vielä lankeamattoman osan
siitä, on Suomen Hallituksella valta se tehdä nimellisarvon
mukaan, mutta tällaisessa tapauksessa on Suomen Hallituksen an-

nettava Pankille kirjallinen ilmotus asiasta kuusi kuukautta etukäteen ja tällainen lunastus toimitetaan joko lisäostoilla avonaisessa kaupassa tai arvonnan perusteella aikoina, jolloin säännölliset arvonnat tämän sopimuksen mukaan tapahtuvat.

Artikla 10.

*Muutettu
Sääntö*

Jos tämän lainan obligatsioni tahi obligatsioneja katoaisi, varastettaisiin tai häviäisi ilmotukseen Finanssiyhtymä ja / tahi Pankki asiasta Suomen edustajalle Lontoossa, joka valtuuttakoon Finanssiyhtymän ja / tahi Pankin ilmotamaan sanomalehdissä, että sellaisia obligatsioneja ei lunasteta, ja ryhtymään muihin toimenpiteisiin, joita Englannin tahi sen maan, jossa obligatsioni tahi obligatsionit ovat kadonneet, laki tahi yleinen tapa voivat vaatia. Jos obligatsioni tahi obligatsioneja häviää, tahi varastettua tahi kadonnutta obligationia tahi obligatsioneja ei saada takaisin, ajan kuluessa, jonka Pankki määrää, niin Suomen edustaja Lontoossa hankkikoon obligatsionin kaksoiskappaleen tahi obligatsioneja kaksoiskappaleet samalle määrälle ja antakoon ne Finanssiyhtymälle ja / tahi Pankille, joka edustaa kadonneen tai varastetun obligatsionin tahi obligatsionien omistajaa tahi omistajia, ollen Finanssiyhtymän ja / tahi Pankin suoritettava kaikki kaksoiskappaleen tahi kappaleitten valmistuttamisesta ja luovuttamisesta johtuneet kustannukset, sellaisen obligatsionin tahi obligatsionien omistajan tahi omistajien lskuan.

Artikla 11.

allent raport kuitit panna. lina vint

Kaikki obligatsionit ja kupongit (sekä kaikki tämän lainan hoidon yhteydessä suoritettut tahi vastaanotetut maksut olkoot vapaat suomalaisesta leimaverosta ja kaikista muistakin veroista ja maksuista koko lainanaikana.) *suomalaisista*

Artikla 12.

Finanssiyhtymä sitoutuu tilaajaksi tahi merkitsijäksi ta-

nittujaa obligatsioneja vastaavia, väliaikaistodistuksia va-
rustettuina yhdellä kupongilla siitä korosta, joka lankeaa
maksettavaksi maaliskuun 15 päivänä 1920 ja on tämä korko
laskettava kunkin sisäänmaksun suorituspäivästä ja Finanssi-
yhtymän tahii Pankin maksettava.

Finanssiyhtymä tahii Pankki suorittaa väliaikaistodis-
tusten painatuskustannukset. Lopulliset obligatsionit annetaan
kun viimeinen maksuerä niistä on suoritettu.

Allekirjoitettu Lontoossa päivänä kuuta 1919.

Sama pueri leantha : Vetter aus ne Sam pueri

I should like to see and talk with
you some further time.

51